

CONVENȚIA PRIVIND ADMITEREA TEMPORARĂ

PREAMBUL

PĂRȚILE CONTRACTANTE la prezenta Convenție, elaborată sub auspiciile Consiliului de Cooperare Vamală,

CONSTATÂND că situația actuală privind creșterea numărului și dispersarea Convențiilor vamale internaționale privind regimul de admitere temporară nu este satisfăcătoare,

LUÂND ÎN CONSIDERARE că această situație ar putea să se agraveze în viitor, atunci când noi cazuri de admitere temporară vor trebui să facă obiectul unei reglementări internaționale,

TINÂND SEAMA de dezideratele reprezentanților comerțului și ale altor cercuri interesate într-o facilitare a îndeplinirii formalităților de admitere temporară,

LUÂND ÎN CONSIDERARE că simplificarea și armonizarea regimurilor vamale și, mai ales, adoptarea unui instrument internațional unic care ar îngloba toate Convențiile existente în materie de admitere temporară pot facilita utilizatorilor accesul la dispozițiile internaționale în vigoare în materie de admitere temporară și pot contribui în mod eficient la dezvoltarea comerțului internațional și a altor forme de schimburi internaționale,

CONVINSE că un instrument internațional ce propune dispoziții uniforme în materie de admitere temporară poate aduce avantaje substanțiale schimburilor internaționale și poate asigura un nivel mai înalt de simplificare și armonizare a regimurilor vamale, ceea ce constituie unul dintre obiectivele esențiale ale Consiliului de Cooperare Vamală,

HOTĂRÂTE să faciliteze admiterea temporară prin simplificarea și armonizarea procedurilor, prin urmărirea obiectivelor economice, umanitare, culturale, sociale sau turistice,

LUÂND ÎN CONSIDERARE că adoptarea modelelor standardizate de titluri de admitere temporară, ca documente vamale internaționale însoțite de o garanție internațională, contribuie la facilitarea regimului de admitere temporară atunci când sunt solicitate un document vamal și o garanție,

AU CONVENIT cele ce urmează:

CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Definiții

Articolul 1

În vederea aplicării prezentei Convenții se înțelege prin:

- (a) „admitere temporară” – regimul vamal care permite introducerea pe un teritoriu vamal, cu scutire de drepturi și taxe de import și fără aplicarea de prohibiții sau restricții la importurile cu caracter economic, a anumitor mărfuri (inclusiv a mijloacelor de transport) importate cu un scop definit și destinate reexportului, într-o perioadă determinată, fără a suferi modificări, cu excepția deprecierei normale datorate uzurii;
- (b) „drepturi și taxe de import” – drepturile vamale și orice alte drepturi, taxe și redevențe sau impozite diverse care sunt încasate la import sau cu ocazia importului de mărfuri (inclusiv a mijloacelor de transport), cu excepția taxelor și impozitelor a căror valoare este limitată la costul aproximativ al serviciilor prestate;
- (c) „garanție” – ceea ce asigură, în conformitate cu cerințele vămii, îndeplinirea unei obligații față de vamă. Garanția este globală atunci când asigură îndeplinirea obligațiilor ce rezultă din mai multe operațiuni;
- (d) „titlu de admitere temporară” – documentul vamal internațional cu valoare de declarație vamală, care permite identificarea mărfurilor (inclusiv a mijloacelor de transport) și cuprinde o garanție valabilă la nivel internațional în vederea acoperirii drepturilor și taxelor de import;
- (e) „uniune vamală sau economică” – o uniune constituită și alcătuită din membrii prevăzuți la articolul 24 alineatul 1 din prezenta Convenție și care are competența adoptării propriei sale legislații care este obligatorie pentru membrii săi în domeniile acoperite de prezenta Convenție și a luării deciziei, conform procedurilor interne, de a semna, de a ratifica sau de a adera la prezenta Convenție;
- (f) „persoană” – atât o persoană fizică, cât și o persoană juridică, dacă în context nu se prevede altfel;
- (g) „Consiliu” – organizația instituită prin Convenția privind crearea Consiliului de Cooperare Vamală, Bruxelles, 15 decembrie 1950;

- (h) „ratificare” – ratificarea propriu-zisă, acceptarea sau aprobarea.

CAPITOLUL II

Domeniul de aplicare a prezentei Convenții

Articolul 2

1. Fiecare Parte Contractantă se angajează, în condițiile prevăzute în prezenta Convenție, să acorde regimul de admitere temporară a mărfurilor (inclusiv a mijloacelor de transport) care fac obiectul Anexelor la prezenta Convenție.
2. Fără a prejudicia dispozițiile cuprinse în Anexa E, regimul de admitere temporară este acordat cu suspendarea totală a drepturilor și taxelor de import și fără aplicarea de prohibiții sau de restricții la importurile cu caracter economic.

Structura Anexelor

Articolul 3

Fiecare Anexă la prezenta Convenție conține în principiu:

- (a) definiții ale principalilor termeni vamali care sunt utilizați în această Anexă;
- (b) dispoziții speciale aplicabile mărfurilor (inclusiv mijloacelor de transport) care fac obiectul Anexei.

CAPITOLUL III

Dispoziții speciale

Document și garanție

Articolul 4

1. Dacă nu se prevede altfel în una dintre Anexe, fiecare Parte Contractantă are dreptul de a condiționa admiterea temporară a mărfurilor (inclusiv a mijloacelor de transport) de prezentarea unui document vamal și de constituirea unei garanții.

2. Atunci când, în aplicarea dispozițiilor alineatului 1 de mai sus, se cere o garanție, persoanele care efectuează în mod obișnuit operațiuni de admitere temporară pot fi autorizate să constituie o garanție globală.
3. Cu excepția unor dispoziții contrare prevăzute în una dintre Anexe, valoarea totală a garanției nu depășește suma totală a drepturilor și taxelor de import a căror încasare este suspendată.
4. În cazul mărfurilor (inclusiv al mijloacelor de transport) supuse unor prohibiții sau restricții la import ce rezultă din legi și reglementări naționale, o garanție suplimentară poate fi cerută în condițiile stabilite de legislația națională.

Titluri de admitere temporară

Articolul 5

Fără a prejudicia operațiunile de admitere temporară prevăzute în Anexa E, fiecare Parte Contractantă acceptă, în locul documentelor sale vamale naționale și cu garantarea sumelor menționate la articolul 8 din anexa A, orice titlu de admitere temporară valabil pe teritoriul său, eliberat și folosit în condițiile definite în respectiva Anexă, pentru mărfurile (inclusiv mijloacele de transport) importate temporar prin aplicarea celorlalte Anexe la prezenta Convenție, pe care aceasta le-ar accepta.

Identificarea

Articolul 6

Fiecare Parte Contractantă poate condiționa admiterea temporară a mărfurilor (inclusiv a mijloacelor de transport) de identificarea acestora la încheierea operațiunii de admitere temporară.

Termen de reexport

Articolul 7

1. Mărfurile (inclusiv mijloacele de transport) în regim de admitere temporară vor trebui să fie reexportate într-o perioadă determinată și apreciată ca suficientă pentru ca obiectivul admiterii temporare să fie atins. Acest termen este stabilit separat în fiecare Anexă.

2. Autoritățile vamale pot fie să acorde un termen mai lung decât cel prevăzut în fiecare Anexă, fie să prelungească termenul inițial.
3. Atunci când mărfurile (inclusiv mijloacele de transport) plasate sub admitere temporară nu pot fi reexportate ca urmare a unui sechestru și dacă acest sechestru nu a fost instituit la cererea unor persoane particulare, obligația reexportului este suspendată pe durata sechestrului.

Transfer de admitere temporară

Articolul 8

Fiecare Parte Contractantă poate, la cerere, să autorizeze transferul beneficiului regimului de admitere temporară oricărei alte persoane, atunci când aceasta:

- (a) corespunde condițiilor prevăzute în prezenta Convenție; și
- (b) preia obligațiile beneficiarului inițial al regimului de admitere temporară.

Încheierea operațiunii de admitere temporară

Articolul 9

În mod normal încheierea operațiunii de admitere temporară se face prin reexportul mărfurilor (inclusiv al mijloacelor de transport) plasate sub admitere temporară.

Articolul 10

Mărfurile (inclusiv mijloacele de transport) aflate în regim de admitere temporară pot fi reexportate în unul sau mai multe transporturi.

Articolul 11

Mărfurile (inclusiv mijloacele de transport) aflate în regim de admitere temporară pot fi reexportate printr-un alt birou vamal decât cel de import.

Alte cazuri posibile de încheiere a operațiunii

Articolul 12

Încheierea operațiunii de admitere temporară poate fi realizată cu acordul autorităților competente, prin plasarea mărfurilor (inclusiv a mijloacelor de transport) în porturi sau zone libere, în antrepozite vamale ori în regim de tranzit vamal pentru exportul lor ulterior sau pentru orice altă destinație admisă.

Articolul 13

Încheierea regimului de admitere temporară poate fi realizată prin import definitiv atunci când împrejurările o justifică, iar legislația națională autorizează acest lucru, sub rezerva îndeplinirii condițiilor și formalităților aplicabile în acest caz.

Articolul 14

1. Încheierea regimului de admitere temporară poate fi realizată dacă mărfurile (inclusiv mijloacele de transport) care au fost grav avariate în urma unui accident sau în caz de forță majoră sunt, conform hotărârii autorităților vamale:
 - (a) supuse drepturilor și taxelor de import datorate la data la care mărfurile sunt prezentate avariate la vamă în vederea încheierii admiterii temporare;
 - (b) abandonate, fără taxe, autorităților competente ale teritoriului de admitere temporară, în acest caz beneficiarul admiterii temporare fiind scutit de plata drepturilor și taxelor de import; sau
 - (c) distruse, sub supraveghere oficială, pe cheltuiala părților interesate, deșeurile și părțile recuperate fiind supuse, în caz de import definitiv, plății drepturilor și taxelor de import în vigoare la data și în condițiile în care acestea au fost prezentate organelor vamale după un accident sau un caz de forță majoră.
2. Operațiunea de admitere temporară mai poate fi încheiată și dacă, la cererea persoanei interesate și conform hotărârii autorităților vamale, mărfurile (inclusiv mijloacele de transport) primesc una dintre destinațiile prevăzute la subalineatele (b) sau (c) ale alineatului 1 de mai sus.

3. Încheierea regimului de admitere temporară poate fi, de asemenea, realizată la cererea persoanei interesate, dacă aceasta aduce autorităților vamale dovada distrugerii sau pierderii totale a mărfurilor (inclusiv a mijloacelor de transport), ca urmare a unui accident sau a unui caz de forță majoră. În acest caz beneficiarul admiterii temporare va fi scutit de plata drepturilor și taxelor de import.

CAPITOLUL IV

Dispoziții diverse

Reducerea formalităților

Articolul 15

Fiecare Parte Contractantă reduce la minimum formalitățile vamale aferente facilităților prevăzute în prezenta Convenție și publică în cel mai scurt timp reglementările pe care le stabilește pentru aceste formalități.

Autorizare prealabilă

Articolul 16

1. Atunci când regimul de admitere temporară este condiționat de o autorizație prealabilă, aceasta este acordată în cel mai scurt timp posibil de biroul vamal competent.
2. Atunci când, în cazuri excepționale, este cerută o altă autorizație decât cea vamală, aceasta este acordată în cel mai scurt timp posibil.

Facilități minimale

Articolul 17

Dispozițiile prezentei Convenții stabilesc facilități minimale și nu împiedică aplicarea unor facilități mai mari, pe care Părțile Contractante le acordă sau le-ar acorda fie prin dispoziții unilaterale, fie în virtutea unor acorduri bilaterale sau multilaterale.

Uniuni vamale sau economice

Articolul 18

1. În vederea aplicării prezentei Convenții teritoriile Părților Contractante care alcătuiesc o uniune vamală sau economică pot fi considerate ca un teritoriu unic.
2. Nici o prevedere a prezentei Convenții nu exclude dreptul Părților Contractante care formează o uniune vamală sau economică de a adopta reguli speciale aplicabile operațiunilor de admitere temporară pe teritoriul acestei uniuni, cu condiția ca aceste reguli să nu reducă facilitățile prevăzute în prezenta Convenție.

Prohibiții și restricții

Articolul 19

Dispozițiile prezentei Convenții nu împiedică aplicarea prohibițiilor și restricțiilor impuse de legile și reglementările naționale, bazate pe considerații cu caracter neeconomic, cum ar fi cele privind morala sau ordinea publică, securitatea publică, igiena ori sănătatea publică, sau pe considerații de ordin veterinar, fitosanitar ori legate de protecția faunei și a florei sălbatice amenințate cu dispariția sau care se referă la protecția dreptului de autor ori de proprietate industrială.

Infrațiuni

Articolul 20

1. Orice infrațiune la prevederile prezentei Convenții expune contravenientul, pe teritoriul Părții Contractante unde s-a comis infrațiunea, la sancțiunile prevăzute în legislația acestei Părți Contractante.
2. Atunci când nu este posibil să se stabilească teritoriul pe care a fost comisă o neregulă, se consideră că aceasta a fost comisă pe teritoriul Părții Contractante unde a fost constatată.

Schimb de informații

Articolul 21

Părțile Contractante își comunică reciproc, la cerere și în limitele permise de legislația națională, informațiile necesare aplicării dispozițiilor prezentei Convenții.

CAPITOLUL V

Dispoziții finale

Comitet de gestiune

Articolul 22

1. Se instituie Comitetul de gestiune pentru examinarea aplicării prezentei Convenții și pentru studierea oricărei măsuri luate, în scopul asigurării uniformității interpretării și a aplicării, precum și a oricărui amendament propus. Comitetul de gestiune hotărăște încorporarea de Anexe noi la prezenta Convenție.
2. Părțile Contractante sunt membre ale Comitetului de gestiune. Comitetul de gestiune poate hotărî că administrația competentă a oricărui membru, stat sau teritoriu vamal menționat la articolul 24 din prezenta Convenție, care nu este Parte Contractantă, sau reprezentanții organizațiilor internaționale vor putea, pentru problemele care îi interesează, să asiste la sesiunile Comitetului de gestiune în calitate de observatori.
3. Consiliul pune la dispoziție Comitetului de gestiune serviciile de secretariat necesare.
4. Comitetul de gestiune își alege, cu ocazia fiecărei sesiuni, președintele și vicepreședintele.
5. Administrațiile competente ale Părților Contractante comunică Consiliului propunerile de amendamente la prezenta Convenție, precum și cererile de înscriere de teme pe ordinea de zi a sesiunilor Comitetului de gestiune. Consiliul aduce aceste comunicări la cunoștință autorităților competente ale Părților Contractante și ale membrilor, ale statelor sau teritoriilor vamale menționate la articolul 24 din prezenta Convenție, care nu sunt Părți Contractante.

6. Consiliul convoacă Comitetul de gestiune la o dată fixată de acesta din urmă și, de asemenea, la cererea administrațiilor competente ale cel puțin două Părți Contractante. Acesta distribuie proiectul de ordine de zi administrațiilor competente ale Părților Contractante și ale membrilor, ale statelor sau teritoriilor vamale menționate la articolul 24 din prezenta Convenție, care nu sunt Părți Contractante, cu cel puțin 6 săptămâni înainte de sesiunea Comitetului de gestiune.
7. Prin hotărârea Comitetului de gestiune, luată în virtutea dispozițiilor alineatului 2 al prezentului articol, Consiliul invită administrațiile competente ale membrilor, ale statelor sau teritoriilor vamale menționate la articolul 24 din prezenta Convenție, care nu sunt Părți Contractante, precum și organizațiile internaționale interesate să fie reprezentate prin observatori la sesiunile Comitetului de gestiune.
8. Propunerile sunt supuse la vot. Fiecare Parte Contractantă reprezentată la reuniune dispune de un vot. Alte propuneri în afara celor de amendament la prezenta Convenție sunt adoptate de Comitetul de gestiune cu majoritatea voturilor exprimate de membrii prezenți care votează. Propunerile de amendament la prezenta Convenție sunt adoptate cu majoritatea a două treimi din numărul voturilor exprimate de membrii prezenți care votează.
9. În cazul aplicării prevederilor articolului 24 alineatul 7 din prezenta Convenție, uniunile vamale sau economice, Părți la Convenție, nu dispun în cazul votării decât de un număr de voturi egal cu numărul total al voturilor ce se atribuie membrilor lor care sunt Părți Contractante la prezenta Convenție.
10. Comitetul de gestiune adoptă un raport înaintea încheierii sesiunii.
11. În absența unor prevederi pertinente în prezentul articol, va fi aplicat Regulamentul interior al Consiliului, cu excepția cazului în care Comitetul de gestiune hotărăște altfel.

Soluționarea diferendelor

Articolul 23

1. Orice diferend între două sau mai multe Părți Contractante în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea prezentei Convenții este soluționat, pe cât posibil, pe calea negocierilor directe între respectivele Părți.
2. Orice diferend care nu este soluționat pe calea negocierilor directe este adus de către Părțile în diferend în fața Comitetului de gestiune care îl analizează și face recomandări în vederea soluționării lui.

3. Părțile în diferend pot conveni dinainte să accepte recomandările Comitetului de gestiune.

Semnare, ratificare și aderare

Articolul 24

1. Orice membru al Consiliului și orice membru al Organizației Națiunilor Unite sau al instituțiilor sale specializate poate deveni Parte Contractantă la prezenta Convenție:
 - (a) semnând-o fără rezerva ratificării;
 - (b) depunând un instrument de ratificare după ce a semnat-o sub rezerva ratificării; sau
 - (c) aderând la ea.
2. Prezenta Convenție este deschisă spre semnare de către membrii prevăzuți la alineatul 1 al prezentului articol fie cu ocazia sesiunilor Consiliului, în timpul cărora ea va fi adoptată, fie ulterior, la sediul Consiliului din Bruxelles, până la data de 30 iunie 1991. După această dată, prezenta Convenție va fi deschisă spre aderare membrilor respectivi.
3. Orice stat sau guvern al oricărui teritoriu vamal distinct, care este propus de o Parte Contractantă însărcinată în mod oficial cu conducerea relațiilor sale diplomatice, dar care este autonomă în conducerea relațiilor comerciale, care nu este membru al organizațiilor menționate la alineatul 1 al prezentului articol, căruia îi este adresată o invitație în acest scop de către depozitar la cererea Comitetului de gestiune, poate deveni Parte Contractantă la prezenta Convenție, aderând la ea după intrarea în vigoare.
4. Orice membru, stat sau teritoriu vamal menționat la alineatul 1 sau 3 al prezentului articol specifică, în momentul semnării fără rezerva ratificării, al ratificării prezentei Convenții sau al aderării la ea, Anexele pe care le acceptă, fiind necesar să accepte Anexa A și cel puțin încă o altă Anexă. El poate notifica ulterior depozitarului faptul că acceptă una sau mai multe dintre celelalte Anexe.
5. Părțile Contractante care acceptă orice Anexă nouă pe care Comitetul de gestiune hotărăște să o încorporeze în prezenta Convenție notifică acest lucru depozitarului conform alineatului 4 al prezentului articol.

6. Părțile Contractante notifică depozitarului condițiile de aplicare sau informațiile cerute conform prevederilor articolului 8 și ale articolului 24 alineatul 7 din prezenta Convenție, ale articolului 2 alineatele 2 și 3 din Anexa A și ale articolului 4 din Anexa E. Ele notifică, de asemenea, orice modificare intervenită în aplicarea acestor dispoziții.
7. Orice uniune vamală sau economică poate, conform dispozițiilor alineatelor 1, 2 și 4 ale prezentului articol, să devină Parte Contractantă la prezenta Convenție. O astfel de uniune vamală sau economică informează depozitarul asupra competenței sale în legătură cu domeniile acoperite prin prezenta Convenție. Această uniune vamală sau economică, Parte Contractantă la prezenta Convenție, își exercită drepturile pentru probleme ce sunt de competența sa și în numele său și se achită de responsabilitățile pe care le conferă prezenta Convenție membrilor săi care sunt Părți Contractante la prezenta Convenție. În asemenea cazuri acești membri nu sunt abilitați să își exercite în mod individual aceste drepturi, inclusiv dreptul de vot.

Depozitar

Articolul 25

1. Prezenta Convenție, toate semnăturile cu sau fără rezerva ratificării și toate instrumentele de ratificare sau de aderare sunt depuse la secretarul general al Consiliului.
2. Depozitarul:
 - (a) primește textele originale ale prezentei Convenții și asigură păstrarea lor;
 - (b) întocmește copii certificate conforme textelor originale ale prezentei Convenții și le comunică membrilor și uniunilor vamale sau economice menționate la articolul 24 alineatele 1 și 7 din prezenta Convenție;
 - (c) primește orice semnătură cu sau fără rezerva ratificării, orice ratificare sau aderare la prezenta Convenție, primește și păstrează orice instrumente, notificări și comunicări legate de prezenta Convenție;
 - (d) examinează dacă o semnătură, un instrument, o notificare sau o comunicare ce se referă la prezenta Convenție are forma corespunzătoare și, dacă este cazul, aduce problema în atenția Părții Contractante în cauză;

- (e) notifică Părților Contractante la prezenta Convenție, celorlalți semnatori, membrilor Consiliului care nu sunt Părți Contractante la prezenta Convenție și secretarului general al Organizației Națiunilor Unite:
- semnăturile, ratificările, aderările și acceptările Anexelor menționate la articolul 24 din prezenta Convenție;
 - noile Anexe pe care Comitetul de gestiune hotărăște să le încorporeze în prezenta Convenție;
 - data la care prezenta Convenție și fiecare dintre Anexe intră în vigoare conform articolului 26 din prezenta Convenție;
 - notificările primite conform articolelor 24, 29, 30 și 32 din prezenta Convenție;
 - denunțările primite conform articolului 31 din prezenta Convenție;
 - amendamentele considerate ca acceptate conform articolului 32 din prezenta Convenție, precum și data intrării lor în vigoare.
3. Atunci când apare o divergență între Partea Contractantă și depozitar pe tema îndeplinirii funcțiilor acestuia din urmă, depozitarul sau această Parte Contractantă trebuie să o aducă în atenția celorlalte Părți Contractante și semnatarilor sau, dacă este cazul, Consiliului.

Intrarea în vigoare

Articolul 26

1. Prezenta Convenție intră în vigoare la 3 luni de la data la care 5 dintre membrii sau uniunile vamale ori economice menționate la articolul 24 alineatele 1 și 7 din prezenta Convenție au semnat prezenta Convenție fără rezerva ratificării sau și-au depus instrumentul de ratificare ori de aderare.
2. Pentru orice Parte Contractantă care semnează prezenta Convenție fără rezerva ratificării, care o ratifică sau aderă la ea, după ce 5 membri sau uniuni vamale ori economice fie au semnat prezenta Convenție fără rezerva ratificării, fie și-au depus instrumentul de ratificare sau de aderare, prezenta Convenție intră în vigoare la 3 luni de la data la care respectiva Parte Contractantă a semnat fără rezerva ratificării sau și-a depus instrumentul de ratificare ori de aderare.

3. Orice Anexă la prezenta Convenție intră în vigoare la 3 luni de la data la care 5 membri sau uniuni vamale ori economice au acceptat respectiva Anexă.
4. Pentru orice Parte Contractantă care acceptă o Anexă după ce 5 membri sau uniuni vamale ori economice au acceptat-o, respectiva Anexă intră în vigoare la 3 luni de la data la care această Parte Contractantă a notificat acceptarea ei. Totuși nici o Anexă nu intră în vigoare pentru o Parte Contractantă înainte ca însăși Convenția să fi intrat în vigoare pentru această Parte Contractantă.

Dispoziții privind abrogarea

Articolul 27

La intrarea în vigoare a unei Anexe la prezenta Convenție, ce conține o dispoziție de abrogare, această Anexă va abroga și va înlocui Convențiile sau prevederile Convențiilor ce fac obiectul dispoziției de abrogare, în relațiile dintre Părțile Contractante care au acceptat respectiva Anexă și care sunt Părți Contractante la respectivele Convenții.

Convenție și anexe

Articolul 28

1. În vederea aplicării prezentei Convenții Anexele în vigoare pentru o Parte Contractantă fac parte integrantă din prezenta Convenție; în ceea ce privește această Parte Contractantă, orice referință la prezenta Convenție se aplică deci și acestor Anexe.
2. Pentru votare în cadrul Comitetului de gestiune, fiecare Anexă este considerată ca fiind o Convenție distinctă.

Rezerve

Articolul 29

1. Fiecare Parte Contractantă care acceptă o Anexă este considerată ca acceptând toate dispozițiile ce figurează în această Anexă, cu excepția cazului în care ea notifică depozitarului, în momentul acceptării respectivei Anexe sau ulterior, dispoziția ori dispozițiile pentru care ea formulează rezerve, în măsura în care această posibilitate este prevăzută în Anexa respectivă, indicând diferențele ce există între prevederile legislației sale naționale și dispozițiile respective.

2. Fiecare Parte Contractantă examinează cel puțin la 5 ani dispozițiile pentru care a formulat rezerve, le compară cu prevederile legislației sale naționale și notifică depozitarului rezultatele acestei examinări.
3. Orice Parte Contractantă care a formulat rezerve poate, în orice moment, să le retragă, în totalitate sau parțial, prin notificarea făcută depozitarului, indicând data la care aceste rezerve sunt retrase.

Extindere teritorială

Articolul 30

1. Orice Parte Contractantă poate, fie în momentul semnării fără rezerva ratificării, al ratificării sau al aderării, fie ulterior, să notifice depozitarului că prezenta Convenție acoperă ansamblul ori unele dintre teritoriile ale căror relații internaționale se află sub responsabilitatea sa. Această notificare intră în vigoare la 3 luni de la data la care este primită de depozitar. Totuși prezenta Convenție nu se va aplica în teritoriile desemnate în notificare înainte ca ea să fi intrat în vigoare pentru Partea Contractantă interesată.
2. Orice Parte Contractantă care, aplicând prevederile alineatului 1 al prezentului articol, a notificat că prezenta Convenție acoperă un teritoriu ale căruia relații internaționale se află sub responsabilitatea sa poate notifica depozitarului, în condițiile prevăzute la articolul 31 din prezenta Convenție, că acest teritoriu va înceta să aplice prezenta Convenție.

Denunțare

Articolul 31

1. Prezenta Convenție este încheiată pe o perioadă nelimitată. Totuși orice Parte Contractantă poate să o denunțe în orice moment, după data intrării sale în vigoare, conform articolului 26 din prezenta Convenție.
2. Denunțarea este notificată printr-un instrument scris depus la depozitar.
3. Denunțarea intră în vigoare după 6 luni de la primirea instrumentului de denunțare de către depozitar.

4. Dispozițiile alineatelor 2 și 3 ale prezentului articol se aplică și Anexelor la prezenta Convenție, orice Parte Contractantă putând, în orice moment după data intrării lor în vigoare, astfel cum este stabilit la articolul 26 din prezenta Convenție, să-și retragă acceptul pentru una sau mai multe Anexe. Partea Contractantă care își retrage acceptul pentru toate Anexele se consideră că a denunțat prezenta Convenție. De asemenea, o Parte Contractantă care își retrage acceptul pentru Anexa A, chiar dacă continuă să accepte celelalte Anexe, se consideră că a denunțat prezenta Convenție.

Procedura de amendare

Articolul 32

1. Comitetul de gestiune, reunit în condițiile prevăzute la articolul 22 din prezenta Convenție, poate recomanda amendamente la prezenta Convenție și la Anexele sale.
2. Textul oricărui amendament astfel recomandat este comunicat de către depozitar Părților Contractante la prezenta Convenție, celorlalți semnatori și membrilor Consiliului care nu sunt Părți Contractante la prezenta Convenție.
3. Orice recomandare de amendament comunicată conform alineatului precedent intră în vigoare pentru toate Părțile Contractante în termen de 6 luni de la data expirării perioadei de 12 luni care urmează datei comunicării recomandării de amendament, dacă nici o obiecție la respectiva recomandare de amendament nu a fost notificată depozitarului de către o Parte Contractantă în timpul acestei perioade.
4. Dacă o obiecție la recomandarea de amendament a fost notificată depozitarului de către o Parte Contractantă înaintea expirării perioadei de 12 luni prevăzute la alineatul 3 al prezentului articol, amendamentul se consideră că nu a fost acceptat și este fără efect.
5. În scopul notificării unei obiecții fiecare Anexă este considerată ca fiind o Convenție distinctă.

Acceptarea amendamentelor

Articolul 33

1. Orice Parte Contractantă care ratifică prezenta Convenție sau aderă la ea se consideră că a acceptat amendamentele intrate în vigoare la data depunerii instrumentului său de ratificare sau aderare.

2. Orice Parte Contractantă care acceptă o Anexă se consideră, cu excepția cazului în care formulează rezerve conform dispozițiilor articolului 29 din prezenta Convenție, că a acceptat amendamentele la această Anexă, intrate în vigoare la data la care ea notifică acceptarea la depozitar.

Înregistrare și texte autentice

Articolul 34

Conform articolului 102 din Carta Națiunilor Unite, prezenta Convenție va fi înregistrată la Secretariatul Națiunilor Unite, la cererea depozitarului.

Drept care subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezenta Convenție.

Încheiată la Istanbul la data de 26 iunie 1990, într-un singur exemplar original în limba engleză și în limba franceză, ambele texte având aceeași valabilitate. Depozitarul este invitat să întocmească și să transmită traduceri autorizate ale prezentei Convenții în limbile arabă, chineză, spaniolă și rusă.